



Dresden.
DIESEN

Kommunikationsbildkarten

KommBi

Kommunikationsinstrument für Kindertageseinrichtungen

Am _____ ist Spielzeugtag. Gern kann Ihr Kind ein Spielzeug mitbringen.



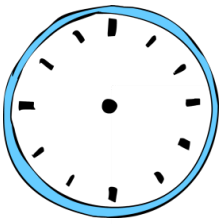
On the _____ it is toy's day. Your child can gladly bring a toy.

_____ день игрушки. Ваш ребёнок охотно может принести с собой игрушку.

_____ р. день іграшки. Будемо раді, якщо дитина зможе принести із собою іграшку.

El día _____ es Día del juguete. Su hijo/a puede traer un juguete.

_____ günü oyuncak günüdür. Çocuğunuz yanında memnuniyetle bir oyuncak getirebilir.

Am _____ feiern wir um  den Geburtstag von _____.

Gern können Sie folgendes mitbringen:

- ☐ Obst & Gemüse
- ☐ einen durchgebackenen Kuchen
- ☐ _____



On the _____ we will celebrate the birthday of _____ at _____. You are welcome to bring following things: ☐ fruits & vegetables ☐ a backed cake ☐ _____	_____ мы в ____ ч. празднуем день рождение (имя ребёнка). Вы охотно можете принести следующее: ☐ фрукты & овощи ☐ пропеченный пирог ☐ _____	_____ р. о _____ ми святкуємо день народження _____. Ви можете принести наступне: ☐ фрукти та овочі ☐ добре пропечений пиріг ☐ _____	El día _____ a las _____ hs festejamos el cumpleaños de _____. Puede traer: ☐ frutas y verduras ☐ un pastel horneado ☐ _____	_____ günü _____ saatlerinde, _____ adında çocuğun doğum gününü kutlayacağız, memnuniyetle aşağıdakilerden birini getirebilirsiniz: ☐ Meyve ve sebze ☐ İyi pişmiş kek ☐ _____
--	---	---	--	---

Sie möchten uns zum Fest helfen? Dann können Sie bis zum _____ folgendes mitbringen:



☐ etwas zum Essen _____

☐ etwas zum Trinken _____

You would like to support us for the party? You can then bring following items until the _____ :

- ☐ something to eat _____
- ☐ something to drink _____

Вы хотите помочь нам провести праздник? Тогда Вы можете до _____ принести следующее:

- ☐ что-то поесть _____
- ☐ что-то попить _____

Ви бажаєте допомогти нам з влаштуванням свята? Тоді Ви можете до _____ р. принести наступне:

- ☐ щось поїсти _____
- ☐ щось попити _____

¿Desea ayudarnos con los preparativos? Entonces, puede traer lo siguiente hasta las _____ hs:

- ☐ algo para comer _____
- ☐ algo para beber _____

Parti için bize yardım mı etmek istiyorsunuz? O zaman _____ gününe kadar aşağıdakileri getirebilirsiniz :

- ☐ yemek için bir şeyler _____
- ☐ içmek için bir şeyler _____

Sie möchten uns zum Fest unterstützen?

- ☐ beim Aufbau & Abbau
- ☐ bei der Betreuung eines Standes

You would like to help us for the party?

- ☐ for the installation and removal
- ☐ for the supervision of a stand

Вы хотели бы поддержать наш праздник?

- ☐ при подготовке & демонтаже
- ☐ при обслуживании стенда

Ви хотіли б допомогти нам з проведенням свята?

- ☐ під час облаштування та прибирання
- ☐ у спостереженні за стендом

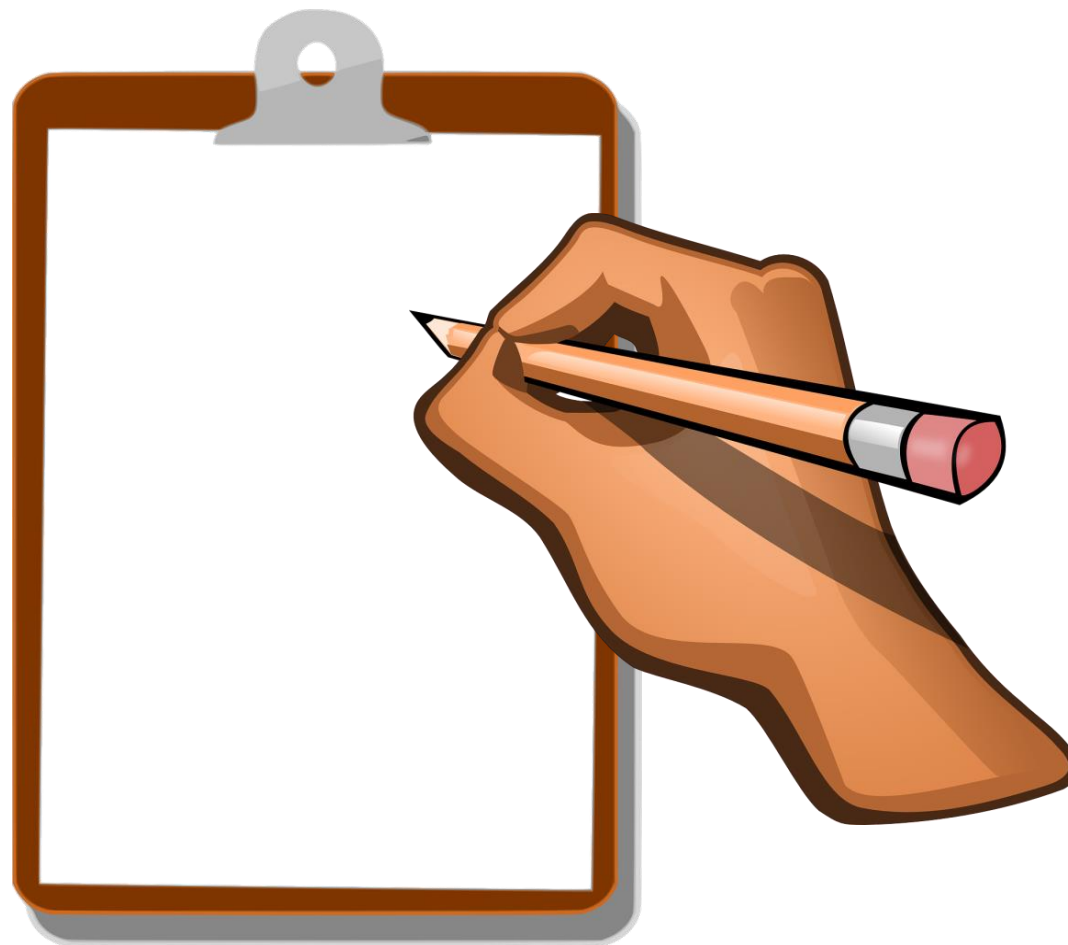
¿Quiere colaborar con la celebración?

- ☐ En el montaje y desmontaje
- ☐ Asistir en un stand

Partide bize yardım mı etmek istiyorsunuz?

- ☐ Kurarken ve toplarken
- ☐ bir standı bakmaya

Bitte tragen Sie sich in die Liste ein.



Please register yourself on the list.

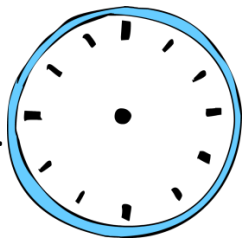
Пожалуйста, занесите своё имя в список.

Будь ласка, впишіть своє ім'я до списку.

Regístrese en la lista.

Lütfen kendinizi listeye yazın.

Bitte kommen Sie, um
teilnehmen zu können.



in die Kita, um mit Ihrem Kind am _____



Please come to the daycare at _____, in order to take part in the _____ with your child.

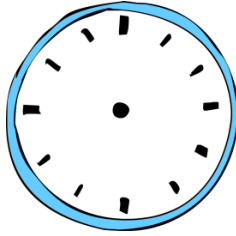
Пожалуйста, приходите _____ в _____ ч. в детское учреждение, чтобы принять участие с вашим ребёнком в мероприятии.

Будь ласка, приходьте до дитячого закладу о _____, щоб разом з дитиною взяти участь у _____.

Por favor, venga a las _____ hs a la guardería para poder participar con su hijo/a en la actividad _____.

Lütfen _____ etkinliğine katılmak için çocuğunuzla gündüz çocuk bakım evine _____ saatlerinde gelin.

Bitte kommen Sie, um
teilnehmen zu können.



in die Kita, um mit Ihrem Kind am _____



Please come to the daycare at _____, in order to take part in the _____ with your child.

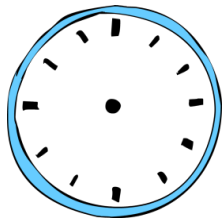
Пожалуйста, приходите _____ в _____ ч. в детское учреждение, чтобы принять участие с вашим ребёнком в мероприятии.

Будь ласка, приходьте до дитячого закладу о _____, щоб разом з дитиною взяти участь у _____.

Por favor, venga a las _____ hs a la guardería para poder participar con su hijo/a en la actividad _____.

Lütfen _____ etkinliğine katılmak için çocuğunuzla gündüz çocuk bakım evine _____ saatlerinde gelin.

Bitte kommen Sie, um
teilnehmen zu können.



in die Kita, um mit Ihrem Kind am _____

Please come to the daycare at _____, in order to take part in the _____ with your child.

Пожалуйста, приходите _____ в _____ ч. в детское учреждение, чтобы принять участие с вашим ребёнком в мероприятии.

Будь ласка, приходьте до дитячого закладу о _____, щоб разом з дитиною взяти участь у _____.

Por favor, venga a las _____ hs a la guardería para poder participar con su hijo/a en la actividad _____.

Lütfen _____ etkinliğine katılmak için çocuğunuzla gündüz çocuk bakım evine _____ saatlerinde gelin.

Impressum

Herausgeber
Landeshauptstadt Dresden

Amt für Kindertagesbetreuung
Telefon (03 51) 4 88 51 31
Telefax (03 51) 4 88 50 03
E-Mail kindertagesbetreuung@dresden.de

Amt für Presse-, Öffentlichkeitsarbeit und Protokoll
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de
[facebook.com/stadt.dresden](https://www.facebook.com/stadt.dresden)

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Redaktion: Amt für Kindertagesbetreuung

Zeichnungen: Max Aschenbach
Illustrationen: <https://pixabay.com/de/>
2. Auflage 2022

Elektronische Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur können über ein Formular eingereicht werden. Darüber hinaus gibt es die Möglichkeit, E-Mails an die Landeshauptstadt Dresden mit einem S/MIME-Zertifikat zu verschlüsseln oder mit DE-Mail sichere E-Mails zu senden. Weitere Informationen hierzu stehen unter www.dresden.de/kontakt. Dieses Informationsmaterial ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit der Landeshauptstadt Dresden. Es darf nicht zur Wahlwerbung benutzt werden. Parteien können es jedoch zur Unterrichtung ihrer Mitglieder verwenden.

www.dresden.de/kita

Das Projekt „Kommunale Bildungskoordination für (Neu-)Zugewanderte in der Landeshauptstadt Dresden“ wird gefördert aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung.

